



Staats- und
Universitätsbibliothek
Bremen



Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

Brief von Gaston Maspero an Adolf Erman

Maspero, Gaston

Bulaq, 28.06.1883

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-93797](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-93797)

Boulay, le 28 Juin 1883.

Monsieur,

La phrase est assez facile à restituer: dorment est une faute d'orthographe, et il fallait le singulier, la date manquante est de l'an VI.

« L'inscription effacée du cercueil de Ramsès II^{de...} nous donne une date de Hihor prophète d'Ammon; mais l'inscription qui la surcharge donne la date d'un roi de... La date est de l'an VI.

Pour ce qui est de \Rightarrow j'ai toujours pensé que c'était un doublet de \triangle , et ce n'est que pour ne point paraître rejeter sans examen l'opinion de presque tous nos confrères, que j'ai admis la possibilité d'une valeur subsidiaire \triangle . Quant à \Rightarrow , j'ai également admis une valeur roue, et ce n'est pas de moi que je la tiens: de Rouge la reconnaissant. Je vois du reste que nous en venons tous à admettre la théorie de Hincks et de Reinisch sur les voyelles inhérentes à certains consonnes. Quant à \Rightarrow , je ne suis pas encore préparé à y voir un \Rightarrow ou un \triangle , au moins comme valeur première; mais j'espère que vous nous donnerez bientôt vos preuves.

L'inscription d'Ouna est assez dégradée pour qu'il ne soit pas prudent d'en faire l'éstampage à l'eau. Je rechercherai s'il n'y a pas moyen de vous en faire faire plus tard un frotis à la mine de plomb. Mais si vous le préférez vous n'avez qu'à m'indiquer les passages douteux, je vous les reverrai sur la pierre.

L'inscription de Siout n'a en réalité que deux copies indépendantes: celle de Rougé et celle de Mariette, et j'ai pu vérifier sur l'original qu'une combinaison des deux nous permet d'établir un texte correct de ce qui reste. La copie de Brugsch a été exécutée sur une copie que Vanalli avait faite sur la copie de Mariette. Je regrette de vous enlever une illusion, mais les papiers de Siout ne renferment plus qu'une seule inscription inédite, celle-là il est vrai assez longue. Le Stabl-Antar où Golenischeff a copié son inscription est le Stabl-Antar de Sesostris et non pas celui de Siout.


J'aurais que vous avez raison de traduire ~~et~~ ^{et} par mèche: pour le reste nos traductions diffèrent assez peu. J'ai pu vérifier que quelques-unes des restitutions que je proposais sont confirmées par l'original; mais

je n'ai pu encore tout examiner. Le texte est d'une
difficulté exceptionnelle.

Cunae est terminée et je vais écrire à Hobhauser
de vous envoyer un exemplaire de la seconde
partie avant que le volume de 1882 ne paraisse,
ce qui tardera.

Nous avons le choléra ici. Je comptais partir
le 10 Juillet pour la France, mais peut-être
faudra-t-il que je reste. De toute manière je
ne serai pas à Paris avant le 20 Juillet ou
le 1^{er} Août. Cela va me donner le temps de
poursuivre l'impression du Catalogue de
Boulay.

Veuillez présenter mes compliments respectueux
à M. Leprieux et agréer l'expression de mes
meilleurs sentiments,



Je vous prie de dire à M. Leprieux que j'ai
trouvé quelques inscriptions latines dont j'ai envoyé
copie et estampes à un de nos anciens professeurs,
Ernst Desjardins pour qu'il les remette à Lebn

Paris. Si, à mon retour ici, ces Messieurs n'ont
rien fait, j'envoierai les copies et les estampes
à M. Mommsen pour le Corpus. Il va de
soi que si le Corpus Inscriptionum Graecarum
venait à avoir besoin pour un supplément de
inscriptions grecques assez nombreuses que j'ai
rassemblées depuis deux ans, je les tiendrais à
la disposition du savant chargé de rédiger ce
supplément.